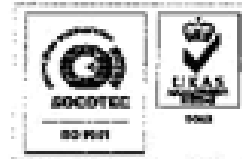




“БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ” ЕООД ЦЕНТРАЛНО УПРАВЛЕНИЕ

ул. "Иван Вазов" № 3, София 1000, България
 тел.: (+359 2) 987 88 69
 bdz_passengers@bdz.bg
 www.bdz.bg

“БДЖ-ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ” ЕООД
 ул. П. П. Славейков, 3а, “Иван Вазов” №3
 35-00-856/20.09.2018



НА ВНИМАНИЕТО НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ ЛИЦА

Относно: Разяснения във връзка с откритата процедура с предмет: „Закупуване и поддръжка на 42 броя нови моторни влака за нуждите на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД, открита с Решение №23/14.08.2018 г. на Управителя на „БДЖ -Пътнически превози“ ЕООД, публикувана в Регистъра на обществените поръчки към АОП с УНП № 01605-2018-0014 на дата 17.08.2018 г.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и във връзка с постъпило в „БДЖ-Пътнически превози“ЕООД в законоустановения срок искане за разяснение по условията на горесцитираната процедура за възлагане на обществена поръчка от 17.09.2018 г., Ви предоставяме следните разяснения:

Въпрос : „Може ли възложителят да удължи срокът за представяне на оферти с 45 дни от 26 октомври 2018 год. предвид необходимостта тръжната документация да бъде преведена на английски език, самата оферта подготвена на български език?“

Отговор: Възложителят е определил срок за изготвяне и депозиране на оферти, който е по-дълъг от нормативно установеният срок от 35 дни предвиден в чл.74, ал. 1 от ЗОП. При определяне на срока за получаване на оферти е съобразена сложността и обема на процедурата. Крайният срок за представяне на оферта е 26 октомври 2018 год. Тръжната документация е изготвена на български език, като Възложителят е поставил и изискване офертата на участниците в търга да бъде изготвена единствено на български език. Също така в Документацията за участие (Раздел IX, т. 2) изрично е описано, че всички разходи, свързани с участието в откритата процедура за възлагане на обществената поръчка, включително и разходите във връзка с проучванията и запознаването с обекта, са изцяло за сметка на заинтересованите лица, съответно на участниците. Ето защо документацията няма да бъде предоставена на заинтересованите лица на английски език, а същите следва да поемат сами разходите относно превода ѝ, както и евентуалния последващ превод на български език при изготвянето на оферти, в случай, че решат да участват.

С уважение,

Пламен Петаров

Управителя на „БДЖ-Пътнически превози“ЕООД



Генчева-Генчева, вол. нот. заверено
 електронно пощ. № 3099/17.09.2018г.

Информацията е заличена на основание чл.2 от ЗЗЛД и във връзка с чл.42, ал.5 от ЗОП